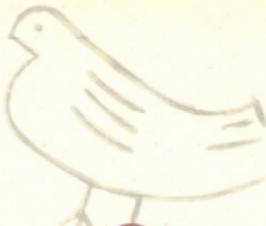


572
1960



23rd



• 200 •

Nº 6

զարգացնելու վեհական լուծությունը և
Յ. Ռ. Հայրապետյանի մուտքագրությունը

0360
1960



ԵՐԱԾ ՊԵՏԱԿԱՆԻ ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻ

დედამ ერთ დილას ნინოს და არჩილას
უთხრა:

— ბაბა, ჩემთ კარგებო, წესარად იქა-
ვით, წესელ ძია ბაბაკი გვეწია და ძილი

ଶ୍ରୀ, କୁତୁଳା ହେଉଥାରି!

ଓଡ଼ିଆ
ପ୍ରକାଶନକାରୀ



ମିଳିବେଲୁ, ମିଳିବେଲୁ,
ଶ୍ରେଣ୍ଟ୍ ଫୁଲ୍‌କରିବି ମିଳା ଦା ପ୍ରେଲୁ,
ଅରିବ ଶ୍ରେଣ୍ଟ୍ ମିଳିବେଲୁ,
ଶ୍ରେଣ୍ଟ୍ ପ୍ରେଲୁ ଶ୍ରେଣ୍ଟ୍ ସାପ୍ରାଚୀରୁଣ୍ଡୁ!
ଗ୍ରେଜାକ୍ଷାନ ଶେରିତ କେବି,
ତୁମତ୍ରେବ ଶ୍ରେଣ୍ଟାନ କ୍ରିମାଲ୍‌ଗ୍ରାହି, ଫ୍ରାନ୍‌ଟାଲ୍:
— ବିନ୍‌ଗାରିବିନ୍‌ଦ୍ଵେ ଏରିବ କେଲୁ,
କ୍ରେନ୍‌ଟାରିବିନ୍‌ଦ୍ଵେ ଏଗିପ୍ରାଚୀନତା!—
ତାହିଁବ ଏବିବିବ ଏବି ପ୍ରାଚୀନିଲୁ:
— ଶ୍ରେଣ୍ଟ ସାମିତି ସାମାଜିକ,
ନିମିଶିବୁବିବ ଗାର ମ୍ର ଗାଲ୍‌ମିଳିଲୁ,
ଦାଗାତ୍ମକିବ ଦା ଗାବାରିବ!—
ମିଳିବିକିଲୁବେବ ନାପାଦୁଲୁ,
କାନ ଶ୍ରେଣ୍ଟାଗୁବ ଦା କାନାପ ଶର୍ଷିକିନାବୁ,
ପ୍ରିଯବିନ୍ଦୁବ ଏଲାଲ ଗୁଲିଲୁ:
— ଶ୍ରେଣ୍ଟିବ ଗାରିନିଲୁ, ମାତ୍ରାତିନାବୁ!—
ସାମିଲ ଦା ମିଶିଗାଲାଦ ଲୁଗିବୁ
ମିଶିବନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦି ପା ଦା ମାଗା,
ପିଲ୍ଲାବିନ୍ ମିଳିବ ବିନ୍ଦିଗୁପ
ପିଲ୍ଲାବିନ୍ ଶ୍ରେଣ୍ଟା ଦାଶାବ୍ରାଦ!
ଏହ ଦାକାରିବ ଏରିବ ପୁଟିପୁ,
ମିଶ୍ର, ସିକ୍ରିପକ୍ଷିଲ୍ଲେ, ମିଲ୍ଲାର, ପ୍ରାଚୀନ,
ପ୍ରାଚୀନାଭ୍ୟାବିନ୍ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ପ୍ରିଯବିନ୍ଦୁବ,
ଶ୍ରେଣ୍ଟ, ମାତ୍ରାରା ମିଶିବାରି!

କୋଣ କାହାରାବା

ଏହ ଦାଖିର୍ବିନ୍ଦିନ୍ଦି. ମ୍ର ନାମିବାର୍ଜୁଲିନ୍ଦି ଶ୍ରେଣ୍ଟ
ପାହିଲି.

ରେତୁଗର୍ବ କି ଧୀର ପାହିଦା, ଦାଖିବେଳେବ
ଦି ତତାବେ ମିଳିବିନ୍ଦି, ନାହାନ୍ତ ମିଳା କାହାବିନ୍
ପାହିନା. ଏହିବିନ୍ଦି ଶ୍ରେଣ୍ଟା ଏହ ମିଶିବିନିନା ରା
ହାରିବ ଶ୍ରେଣ୍ଟାରା ଶ୍ରେଣ୍ଟ ମ୍ରାକି. କାରି କ୍ରିବା
କାହିବ ପାହିଲା.

— ରେତୁମି ଗାହାର? — ନୀମାର ଶ୍ରେଣ୍ଟା
ରୂପା ନିବନ୍ଦି ରା କାରିବ ମିଶିବିନ୍ଦି ରାହାନ୍ତି
ରା, ମାହିବ ମିଳା କାହାବିନ୍ ତଥାଲାବ ପାହାର
ମିଳିବାରା. ନାହାନି ମିଳିବ ନାମିବାର୍ଜୁବିନ୍ଦି,

ଏହିବ କ୍ରିବି ତାହିଁବେଳେ କ୍ରିବିନ୍ଦି, ମ୍ରାନ୍ତିର୍—
ଶ୍ରେଣ୍ଟିର୍. କ୍ରିବିନ୍ଦି ମିଳା ଏହାବିନ୍ ତଥାଲାବି
ପାହାନ୍ତିଲା. କ୍ରିବିନ୍ଦି ମିଳିଲ ପ୍ରାଚୀନା
ଦାଖିବେଳେ ଦାଖିବେଳେ ଏହିବ ପ୍ରାଚୀନା.

— ମନିଦିତ ନୀମିତାନ, କ୍ରିବିନ୍ଦିଲ୍ଲେବିନ୍,
ମନିଦିତ, — ଗାମିନିଦିନା ନାମିନିଦି ନିମିତ.
ଏ କ୍ରିବି ଦାଖିବେଳେ ଦାଖିବେଳେ ମିଳା ନୀମିନ୍ କ୍ରିବିନ୍
ଦାଖିବେଳେ ଦାଖିବେଳେ.

— ମିଳା ଏହାବିନ୍ ନ୍ତି ଏହାବିନ୍ଦି! — ଶ୍ରେଣ୍ଟା
ରୂପାର ମିଳା ମେଲିଲାବିନ୍.
— ଏହ ଏହିବ କାନ, ମାହିବ ଶ୍ରେଣ୍ଟାବ କି





არა, სიცოცხლე და სიხარული შემომიტანებს! — თქვა აკაპი და მშენიერი სასე სასიამოვნო ღიმილმა გაუნდა.

საუშმის შეძლებ აკაპი ბაჟშებთან რბილ ტახტზე დაჯდა. არჩილმა მია აკაპის ურში უჩურჩულა: ნინომ ბეჭრი ლექსი იცის.

— მართლა? მაღიან გარები, აბა, გამაგონე!

ნინოს ბეჭრი სეეწნა არ დასჭირებდა. დადგა სწორად, ხელები მირს ჩამოუშეა, როგორც დედამ ასწავლა, და დაწევ:

— უგა უგა ული. დღეს მერცხალი მეოთხინიდა... — მან ლექსი ლამაზად თქვა.

მია აკაპიმ შუბლზე აკოცა და არჩილს ჰყითხა:

— შენ კი არ იცი?

— იცის, იცის, მაგანაც იცის! — დაუწია თაფი ლოუებაწითლებულმა ნინომ. არჩილმაც გამოაჩინა თავისი ცოდ-

ნა. რამდენიმე ლექსი სხახასხუმურავთხალა გადაიმოა.

ბოლოს მია აკაპი საათს დასედა, ნელა წამოიდგა და თქვა:

— ჩემი წასკლის ღრიც მოახლოეს ბელა.

ბეჭრები არ მოელოდნენ, რომ ასე ქეარა წავიდოდა, და სეეწნა დაუწეს:

— ნე წასგალთ, მია აკაპი, გენერებით, სულ ჩვენთან იყავთ.

აკაპი ჩააფიქრა ბეჭრების სიტყვებმა, მერე თვალები გაუბრუნებინდა და წამოიძახა:

— განო, ეტლი უბრი ბესილოდება, ხომ? ეს ბეჭრებიც წაგიფანოთ და ფოტო-გრაფთან შეგიდეთ.

ფოტორერაფთან აკაპი სეეწნე დაჯდა და ბაჟშები აქეთ-იქით მოიუენა. როცა სერათი შხად იყო, აკაპიმ ბეჭრების უთხრა:

— ახლა კი სულ თქვენთან ვიქნები!

ვათვარ სარავილი
ნახატები ა. სახელმწიფო



ბარების რიცხვი



დადარ როცა გათვალისწინებს,
არ დატევებს დოვგის;
წამოსტება, ტანთ ჩაიცვამს,
გაასწორებს დოვგის.
ქედზე გრძელის შეუღებება,
დაიჭარებს კანა?

და ვარჯიშის მერქ იცის
სელის, პირის ბანა.
ისაუზმებს მადიანად,
კანა საჭმელს წუნობს,
და საბაჟქო ბაზისაკენ
მიდის, მიბაჟუნიობს.

იღვა სისარელის
ნახატები გ. არიელა ვალისა



କିମ୍ବା ଏତ୍ୟନାମ

გირჩევა გამოცემის

ნახატები ზ. ლექსილი

- ସ୍ଵାବ! ସ୍ଵାବ! ସ୍ଵାବ!
— ଧୂବ! ଧୂବ! ଧୂବ!
— କୁରାବ! କୁରାବ! କୁରାବ!

ნამდვილი ბრძოლის ველი გეგონე-
ბორათ ეს თართო მზიანი ოთახი...

ოთახს შუაგულში ვანო იღდა, ხელ-
ში თოფი ექირა. თოფს ჩაბმახ მოშლი-
ლი ჰქონდა, გამოწევისას ძელებურად
აღარ ჩაკუნობდა. მაგრამ ვანოს ნაღი-
რობა უნდოდა, უნდოდა და ნაღირობ-
და დაუკიცებდა და თოფს როგო-
რის თავზე ჩამწერივებულ თეთრ სპი-
ლოვებს, გამოსწევდა ჩაბმახს და გაჟი-
ოდა:

- ହାବ! ହାବ! ହାବ!
— ଧୂବ! ଧୂବ! ଧୂବ!
— ତୁରାବ! ତୁରାବ! ତୁରାବ!



სპილოებზე რომ ინადირა, იქვე და-
სკუპებულ კურდელის ხოხით მიგაბარა
და, სანო წამოხტომას მოასწრებდა, ეს-
როლა. კურელი თუთიუშიც ერთი მო-
ქმედით ჩამოაგდო იარაზა.

ვანოს მამაც მონალირეა. ყოველ კვირას ლილადრინ წამოლება, ჩამოსხინის აგერ იმ თოვეს, კედლელზე რომ ჰყიდია, გამოლვიძებულ ვანოს აკოცებს, გმოეთხოვება და ერუვნის:

— ბიჭო, რას დამაბარებ, რა ჩამოვიტანო?

—წამიყვანე, —ეტყ-
ვის ვანო, —მეც მინდა
ნარილობა!

მამა გაიცინებს, ერთხელ კიდევ ასო/ვაბს.

— ଦୀର୍ଘ କାହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା
ଦୀର୍ଘ କାହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା

მამა გვიან ღამით
ბრუნდება. ხან კურ-
დლელს ჩამოტანს, ხან
გარეულ იზვებს. ერ-

თხელ ბევრი, ძალიან ბევრი მწყერი ჩამოიტანა. ერთ ლაპაში მწყერს თავი დაჩქრევილი ჰქონდა. შეებრალა ვანოს დახოცილი ფრინველები და თვალი მოარიდა. დიდი რომ გაიზრდება, მწყრებზე ისე ინადრებს, თავს არ გაუჩქრევავს, სისხლს არ გამოადრეს... აი, როგორც ამ სპილონებზე ინადრია. ტყვია კულიას მოარტყა, მაგრამ მაინც ფიხჩე დაგანან და

ხორთუმები შალ-
ლა აუშვერიათ.

— ბიჭის! — წა-
მოძიხა უცებ ვა-
ნომ და კარალის
თავზე დასკუმე-
ბულ უზარმაზარ
დათუნას შეხედა.
ამ დათვზე ვანის
ჯერ არ უნადი-
რია: ეს სათამაშო
დათვე არ არის,
უულაბაა... აცქე-
ტილ ყურებშუა დათუნას თავი გაჭრილი
აქვს. მამა ყოველ დილით შეიგ წერიალ-
წერიალით ყრის წერილ ფულის, ხანდახან
ქალალდის ფულაც ჩააგდებს ხოლმე.
ორცა ბევრი ფული მოგროვდება, ვანის
სამთელიან ველისიანებს უყიდიან.

რა იქნება ვანომ ამ დათვზეც ინა-
დიროს? ახლავე დაუმინდებს და შეიგ
დღულებში მომრტყმეს. ვანი კარალას
მიუხალოვდა. დათუნა თითქოს მიუხვ-
დაო, პატარა მონაცირეს თვალები და-
ცინვით დაუბრიალა.

— ი, შე კრეპია, შენა! — შესძახა ვა-
ნომ, ფეხის წვერებზე შედგა, კისერი
წაიგირდება და აბეზარ დათუნას თოვი
მოუწინა.

მაგრამ ეს რა ამბავია, რა ხმაურია?
სწორედ მის ცხეირწინ რალაცამ ჩაიქრო-
ლა, ატავზე შძიტეც დაეცა. გაისმა ჭა-
ხუნი, გრილი და წერილი.

— წერ! წერ! წერ!

აქ, ეს ხომ ვერცხლის ფული წერი-
ლებს! დათუნა სადლაა?

ავერ დათუნაც. სწორედ მის ფეხებ-
თნ გდია. თვი კი კარალის ქვეშ შევარ-
ცნილია... ვაიმე, დედა რომ შემოვიდეს,
დაინახეს და მძმაც ეტუვის.

ვინომ სასწრავულ წმოკრის იატაქ-
ზე გაფანტულ ვერცხლის ფულის, და-
თუნას გატეხილ კისერში ჩააყარა. ცალ
ხელში უთავო დათუნა უშირას, ცალ-
ში—დათუნას თავი. არა, ვანის დათუნას



ჩამოვდება სრულებითაც არ უნდოდა.
რამე უნდა მოიფიქროს. ის ხელი, რომ-
ლითაც დათუნას თავი ეჭირა, უნებუ-
რად წავიდა მეორე ხელისკენ და და-
თუნა გამთელდა. ი, ახლავე შედგამს
კარალის თავზე და მორჩის, ვერავნ გაი-
გებს მის თინს!

ମାଘରାତି ପୂର୍ଣ୍ଣାଦ୍ଵା ମାଲାଲୀଗା. ଏମିଟୁମି ଯା-
ନେମି ପାତ୍ରାରୀ ମାଗିଲା ମିଳାପୁର୍ଖା, ଶେଷ କ୍ଷେତ୍ର
ଶେଷଙ୍କ ଦା ରୁକ୍ତିଶିଳାଦ ପ୍ରମପଦା.
ସେଇଁ ଅନ୍ତରେ

ગ્રંથકારી

ଦ୍ୟାତ୍ମନ୍ଦ ପିଲ୍ଲ କାରାଲିସ ତାପଶ୍ଚ ଲଙ୍ଘିବେ,
ମେଳମେଳ ତେତରିର, ଶ୍ଵରିଲିଙ୍ଗ ଶମଳି ଦାନିହି-
ନ୍ଦ୍ରୀର ମୁଖ୍ୟର ଲାବାଦିଶ, ତିତକ୍ଷେତ୍ର ଦାନିଦିଶାରା
ଦା ମେତ୍ରୀ ଅନ୍ତର୍ଭୂରିର.

— სამზარეულოს კარი იღება და ოთახ-
ში დედა შემოდის.

— რა მოხდა, რა ხმაური იყო?

— მანქ... ქუჩაში დიდმა მანქანამ
გაიარა, — ამბობს ვანო და ფანჯრიდან
ქუჩაში იცემოდა.

უცებ ფანჯარას მოსწყვლა და დედას-
თან მიირბინა.

— მამა... მამა მოლის!

— ମେରୀ, ଲାକ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶୀନା? ଆଶ୍ରିତ, ମିଳିଗ୍ଯବୁ!

ମାଘରାତି ଗାନ୍ଧ ଦେଖିଲେ ଦୁର୍ଗାଦ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ
ଦେଖିଲେ ମାତାଶ ଲା ଦାଦଲାକ୍ଷରିଲି କଣ୍ଠା
ନାତାପୁଣ୍ୟ.



კარმა გაიქრიალა. ოთახში მამა შე-
მოვიდა, ვანოს ღიმილით დაუქნია ხე-
ლი, დედას კი უთხრა:

— ନାରୀଙ୍କରୁ ପୁଣି ଶେମନ୍ତାରୁ ଦିଲ୍ଲି,
ନାହାନ୍ତିରୁ ଦାମରାହିନୀବା.

შამაბ ქარადა გააღო, ქალალიდის გრაგ-
ნილი გმიოლო და კარი საჩქაროდ
მიხურა, ისე საჩქაროდ, რომ კარადამ
დაიზრიალო.

უცემ რაღაც დაბრახუნდა, იარაყზე
ვაჟუა და დაიმსხურა.

— በዚህ! — የዚህበት ስልጣን. — ይህ እና
አዲስአበባ?

ვანო მალლა არ იხედება, მაგრამ
კარგად იცის, რომ მამა ახლა კრაცის
თავშე გამოკიმულ უთავო დათუნას შეს-
ცემრის... არა, აი, ახლა ვანოს აცემრ-
დება, ვანოს კი თავი ჩაულწენავს და ია-
ტაქს ჩაუყერებს.

— ვანო, ვინ გატეხა დათუნა?

— ա՞ն զուրի...—տէվա զանոմ, մացհամ տալցեթի մօնը զըն Շեքվա մամաս.

— հողոր ա՞ն ուրի. Շենս մերու այ արայոն ոյս, սեցա զոն զարցեազդա,— տէվա լուզամ.

— ժո, աղօթատ ռտածի զուրակ Շեմովամարա, յարագուս տաշուրան լրաւոն հմուտացգու, զարցեա, մերոյ կապի մօնուցգա, զարցենոլո լրաւոն ուսցա յարագանց Շեզգա... Շեն կո այ ոյսաց և զորացըրո զարցի!

— ա՞ն դամոնահաց, ա՞ն զուրի...—զանոմը զանոմ.

— յարցո,—տէվա մամամ,—մա՛ս, մը զորցա, զոն զարցեա.

— զոն?

— Շեն.

— զոն ցոտերա?

— հիւրմա. Շուրան ցիշմի հռմ Շեմոցգուուցգու, եօնան զալմոմմաս, զանոմ լրաւոն զարցեան.

— բույս հիւրո! Բույս!—իւմոնօսա զանոմ.

— հիւրմա բույսուու ա՞ն ուրիս!—յոտերա լուզամ.

— յարցո... ածլա մը զուրի!—տէվա մամամ Շեպալուու եմուտ, յեղցըլուան մօցուուց, տողոյ համոնենա լու զարցու զացուու.

— սալ իւցուր մամա, հալ շնչա տողոյ?— զյանցալոց զանոս եմա.

— մարպուարա հիւրուս ձասասչյուլուա!— մօցուց լցուամ լու ուանչարաստան մօցուուց.

մամա ածլա յուցենց զամրանչեծուու հիւրուս. մաս լրու լու մարպուարա չեցոնու յոտուու, յարցո հիւրո.

հիւրո կո աղօթատ ենս բութի նուս տացուս ծովցըստան, ծովցըթի մարտարա ծար- բուցի կըսաց, սկարու լու մեսուրուլա լու սրբուն. մացհամ առ, լայշուեցի որլու- լուունու տողոյ լու...

և ա լաաթաց հիւրմա?

ա՞ր լաաթաց զօն, ա՞ր լա բույսուու ստյուամն, ա՞ր լա մարպուարա.

զանոս տացահեհեցուու լամանի միցց- րո մոացոնդա.

— դայսանց մամաս, շյան լաաթի լուցուունու իւմոնօսա զանոմ լու զանչարաստան մօնուն. — յոտերա... ա՞ն արուս հիւրո մարպուարա, ա՞ն!





ବିଜ୍ଞାନ ପରିଚୟ

Digitized by srujanika@gmail.com

ପିଲାନ୍ତର ମହିଳା ଅନ୍ଧକାର ଦେଖିବା ପାଇଁ
ଯୁଗ୍ମ ବିଶ୍ଵାସ ଅନ୍ଧକାର ଦେଖିବା ଦେଖିବା
ପାଇଁ ଯେତେବେଳେ ଏହାର ପାଇଁ ବିଶ୍ଵାସ
କରିବାକୁ ପରିଚୟ ଦେଖିବାକୁ ପରିଚୟ ଦେଖିବାକୁ

ବେଳିକଣ ହେ ଏବଂ ତାଙ୍କ ଅନୁଭବରେ ମହାଦେଵ
ହେ ଅଧିକଃମ. ବୋଲି ମହାଦେଵ ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ
ଶିଖିତ ବିଜ୍ଞାନ ଏବଂ ବ୍ୟାକ, ଯାହାକୁ ତଥା ଅଭି-
ଧ୍ୟେ.

Digitized by srujanika@gmail.com

ଭେଦବ ପାରିପାର, କିମ୍ବା ଏହି ପିଲାଗୁଣିକା,
ଏହା ପାରି ପାର, କିମ୍ବା ଏହି ପିଲାଗୁଣିକା କୌଣସି
ପାରିପାର, ଏହିକି କୌଣସି ଯଥିରେ ପାରିପାର

藏文大藏经

ଭୁବନ କେତେ ହିନ୍ଦୁରୂପରେ ଯୁଗ୍ମାତ୍ମକ. କେବୁ
କେବୁ କେବୁ ହିନ୍ଦୁରୂପ ଯୁଗ୍ମା, କେବୁ ହିନ୍ଦୁରୂପ
କେବୁ ହିନ୍ଦୁରୂପ, କେବୁରୂପ. କେବୁରୂପ ହିନ୍ଦୁରୂପ
କେବୁରୂପ, କେବୁରୂପ କେବୁରୂପ ହିନ୍ଦୁରୂପ.

ବ୍ୟାକୁମୋ କେବଳ ଏକ ଜୀବନକୁ, କୋଣ ଆଖି,
କିମ୍ବା ପ୍ରାଣୀ ଉତ୍ସବକୁ, ଏହା ଜୀବନ-
କୁ ଏ ଦେଖନ୍ତି ଲାଗିଥାଏ ଜୀବନକୁ,—
ଏହା ନିର୍ବିପରିଗ୍ରହକ ଦେଖନ୍ତି ନିର୍ବିକ
ଏ ଦେଖନ୍ତି ହେବୁ, କିମ୍ବା ନିର୍ବିକାରୀ
ଏହା ଦେଖନ୍ତି ହେବୁ, ଏହା ଦେଖନ୍ତି କିମ୍ବା
ଏହା ଦେଖନ୍ତି ହେବୁ, ଏହା ଦେଖନ୍ତି କିମ୍ବା

Digitized by srujanika@gmail.com

ବ୍ୟାକ ପ୍ରଯୋଗରେ ବ୍ୟାକ. ଏହି ଶବ୍ଦ କିମ୍ବା
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶବ୍ଦଙ୍କର ଲ୍ଯା ଏହି. ଏହି ଶବ୍ଦରେ
ଏ ଏହି ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟିତ, ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ବ୍ୟାକ.

ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଲେଷଣ କରାଯାଇଥାଏ ହୁଏବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ
ଏ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ କରାଯାଇଥାଏ ହୁଏବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ
ବୀରାମିତା ହୁଏବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ

卷之三

ପ୍ରାଚୀନତାକୁ ନେଇବୁଣ୍ଡିଲେ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର ଦୟା-
ଧର୍ମ, ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା ଉତ୍ସବରୂପରେ ଦୟାକୁ
କିମ୍ବା ଅନୁଭବରେ ନେଇବୁଣ୍ଡିଲେ ଦୟାକୁ,

గుర్త బిల్సింగ్ అప్పుకొనాడు. ఏ దుష్టి
అగ్గి అప్పుకొనబడు ఈ దుష్టికి చెందిన వీ
ప్పుకోని. కిల్ల కొని, ఏ బిల్సింగ్ అప్పుకొన
బిల్సింగ్ అప్పుకొని.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ





მუკა და ზუტრერი

ღავრისი შოთინაშვილისა ნიბარი ბ. რომიშვილისა

პატარი ლისა დიდი სკოლა შეუა სო-
ფელშია, გზის ნაბირზე.

ამ სკოლის ეზოში ერთ დღეს პიო-
ნერებმა პატარინა სახლობი დადგეს. ისინი
დაბალ ბოძინტებზე წამოასუვეს.

კსეანთის

ღარების თავგაღასავალი





ତାତୁଳ୍ପି ରହି ଫୁଲିଯାରି ଏହିଥାଦେଖିଲୁ,
ଯେ କି ପିଲାଦା ଲୋମ୍ବ, ମାଗରାମ ତାତୁଳ୍ପି ଶୁଣ-
ରହ କାନ୍ଧଗାଢ ପିଲାଦାଲୁ, ବିଦର୍ହ ଫୁଲିଯାରିଲୁ।

— ନେତ୍ରାଚ ତ୍ରୈତାନ ରାଜ କ୍ଷାମ୍ଭି, ହିଁଙ୍କ
ରହି ଆସି ଘେମିରିଯେଲ ତାତୁଳ୍ପି ଘେମିଥାଦେଖିଲୁ—
କିମ୍ବା—ଏହି ଗାଘରାପ ମରୁନ୍ଦା ଲୋମ୍ବ।

— ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ହିଁନ୍ଦିନାନ... ମହାଲୋନାଦ
ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ଦା ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ... ଏହିଦିନ
ମାହେତ ନେଇଲୁରା—ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ କରୁଥିଲା।

— ଯେ ରା କାନ୍ଧର ରାମ ଗାଘରାପ—ଗାଘରାପରା
ଲୋମ୍ବ, —ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ବେଳି ଶେପ ମିଶ୍ରାରି,
ମହାନୀ, ଫୁଲିଯାରିବୁବୁବୁ ମିଶ୍ରାରିତମେହେଲା, ମାରତ-
ଲାପ ଶାମରାପ ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ମନୋରାନ ଦା କ୍ଷେ-
ଦିଲ ହିନ ଦାରିଦ୍ରା।

— ଏବା, ଫୁଲିଯାରି, ଗିପ୍ରାରିଲ୍ଲେବୁ, କ୍ଷାମ୍ଭି,
ରାମଦୂରିନ୍ଦି ଗନ୍ଧିଲା!—ଉତ୍କର୍ଷ ଲୋମ୍ବ ଦା ତ୍ରୈ-
ତାନ ଶରୀରାକୁଳ ଦାସୁଜୁପଦା।

ମାଗରାମ ଲୋଲି ଏହିତ ମିଶ୍ରାରିତମେହୁଲ ପ୍ରା-
ଯିଲ୍ଲେବୁ ଗ୍ରହି ଫୁଲିଯାରିପ ଏହି ଗାଘରାରା,
ମିଶିଲ ଗୁଣିଞ୍ଜ ମାଲ୍ଲ ଦାକ୍ଷେବ ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ।
ଦାଲୋନା ଗ୍ରହିନା ଲୋମ୍ବ, ଶରୀରା ରହି ଏହି
ଦାର୍ତ୍ତାଶ୍ଵେଷ ଫୁଲିଯାରିପଦା।

— ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ମିଶ୍ରାରିତମେହୁଲ ଦା ଶେନିମା
ଫୁଲିଯାରିପଦା ଶେଲାପ ଏହି ଶେବେଲ୍ଲେବୁ,—ଶେଶିକୁ-
ଲା ଲୋମ୍ବ କରୁଥିଲେ।

— ନୁ ଜାଗରାନ, —ଦାମିଶ୍ଵିଲା ଏହିଥି—
ଫୁଲିଯାରିପଦା ତ୍ରୈତାନ ଉପ୍ରାରିତ ଶରୀରା,
ତ୍ରୈତାନ ମାହୁଲିନାପଦା ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲେବୁ ଦା ହିଁଙ୍କ
ଗ୍ରହିଯେଲ ତାତୁଳ୍ପି ଗ୍ରହିଥାଦେଖିଲୁ!

ପ୍ରାୟଗିରା, ପ୍ରାୟଗିରା ଲୋମ୍ବ, ମାଗରାମ ପ୍ରାୟଗି
ମିଶ୍ରାରା, ତ୍ରୈ ରାତ୍ରିରା ଫ୍ରାଙ୍ଗିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରିଲୁ
ଶାତାମାଶିଲ ସାଥେବୁ ଦା ମିଶି ଶେଜ୍ଜିତାଶିଲ:

— କିମ୍ବା, ଯେ ରା ଶାତାମାଶିଲ ସାଥେବୁ
ଫ୍ରାଙ୍ଗିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରିଲୁ?

— ରାତ୍ରିରା ତ୍ରୈ ଶାତାମାଶିଲ? ତାତାନ
ଶାତାମା ଅତାମା ଶ୍ରୀଲମା ମନ୍ଦା ପିଲାକୁରାନୀ,

— ଅତାମା?—ଗାପିପୁନା ଲୋମ୍ବା।

— କିମ!

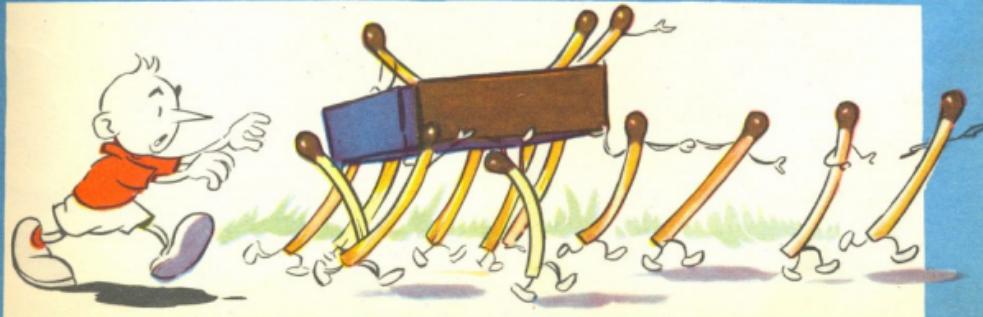
— ଏହି ଶାତାମା ଅତାମା ଶ୍ରୀଲମା କି ଏହା,
ମେ ଏହିପ ପ୍ରାୟଗି ଦେଇ ଦାକ୍ଷେବିଲୁ?

— ରାତ୍ରିରା ନନ୍ଦାପ, ମାନ୍ଦିନ ମିଶ୍ରାରିଲୁବୁ।

ଫ୍ରାଙ୍ଗିଲୁବୁ ଏହି ଫ୍ରାଙ୍ଗିଲୁଦା ଲୋଲିନାପ
ଲୋମ୍ବା।

ଏହି ପାତ୍ରାରା ଶାତାମାଶିଲ ପିଲାକୁରିଯେବୁ
ଶୁରୁରାରି ହିଂଶାଶାତାମା।

ଏହେତୀରିମା ପିଲାକୁରିଯେବୁ ଶାତାମାଶିଲ ପିଲାକୁରିଯେବୁ, ଏହି କି ଏହି ପିଲାକୁରିଯେବୁ, ରହି ଏହିତ ଶେନ୍ଦଲ୍ଲେବୁ
ଶାତାମାରି ପାତ୍ରାକୁରିଯେବୁ। ପାତ୍ରାକୁରିଯେବୁ ଏହାକିମ୍ବା ଶେନ୍ଦଲ୍ଲେବୁ।



ՀԱՅՈՒԹ

3068168 556083

ନାଶାର୍ଥୀ ଶ. ତମିତଳକାରୀ

“შოთა თავის ჭიშკართან გრძელ სკამა
უკირკიტებდა.

— ჩილათ-ჩლუტ!.. ჩილათ-ჩლუტ!.. — შე-
მოეხსია ამ დროს. თიხედა და კოლა დაი-
ნახა. იგი თხილს აქანაუნებდა, თან მარცხე-
ნა ფეხსაცმლის ავარიილ ლანჩიას მოაჩინა-
ტუნებდა.

შოთა წამოდგა, მეგობარს გაულიმა და
ჟიოზნა:

— ସାର ଗୋଟିଏକା ତଥିଲାଗି?

— მამიდასხთან... დამიკერე და მოგცემ!... — უპასუხა კოლამ, თან ლანჩია დაანახვა, რომელიც სახაცილოდ პირდაღუბული შესცემისთვის შეითას.

— წავიდეთ! — უთხრა თანატოლს შოთამ
და ეზოში შეუძლეა. მალე პაპა ჟარაშანის
სახლობას ში ამოქმედის თავი.

კოლას გრძელ სკამზე მიუთითა. იხილა ჩემი მუშაობა
და. თან თხილს აქნა ტუნებდა და ცალი ჭია
თას საქმიანობას აკვირდებოდა. შოთაში აიღო
ბა ძალის თორი ძაღლი, დაგრინი, გასათლი, დოლა
გაუსწევა, ნებზე ააგო, ხაცხის კო-
ლოუში ჩასხმული მღვრიერ წყლით დაულიპო
ლანის ცეკვირი. ხადგისის წყერი თაფლის
სათოლში რამდენიმე ჯერ ჩასხო და კერვას
შეუდგა. ხადგისით რომ განვირებდა, შემ-
დეგ ნებს მიაყოლებდა. ბოლოში რომ
გაიღია, ახლა იქიდან მოჰყვა. კოლა გაკირ-



ବେଳନିବେଳି ଲୁହାରେ ମନ୍ଦିର ପାଇଁ କାହାରେ ପ୍ରତିକରିଷ୍ଟାନ୍ତିରେ ନିର୍ମାଣ କରିଛି ।



ვებული შესცეროდა მის მოხერხებულ მუ-
შაობას.

შოთამ ჩალე დამთავრა საქმე. მეგობარს
ფეხსაცმელი გაუწიოდა და პაპა ყარამანი ვით
უთხრა:

— მშევდობაში!

კოლა მილი-მილ დახტდავდა თავის აძ-
ლაღშეეცემებულ ფეხსაცმელს. თითქოს ან-
გარიშობდა, რა ელირებაო? ეტყობოდა,
მოსწონდა შოთას ნახელავი გულში ფეხობ-
და: მართლა ოხტატი არ ყოფილაო?

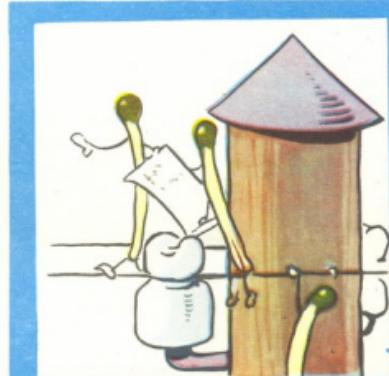


არ ეხსნებოდა... ბოლოს დასახმარებლად დეპუშით ჭანჭიკას გაშოუდასეს.

პატარა ხელოსანმა უკელაფერს თა-
თავისი ადგილი მიუჩინა. ბიჭები სახელის და გვარის
ნოდან რომ გამოიიდნენ, კოლამ ერთი
მუქა თხილა გაუწიოდა შოთას. მან უარის
ნიშანდ თავი გაქნია და ღიმილით უთხრა:

— იცი რა, კოლა, გუშინ პაპაშენი
ფირანი იყო აქ. პაპაჩემი ფეხსაცმელი
შეუკეთა. იმასც ლანჩა ჰქონდა ავარდი-
ლი. შენგა პაპამ ფული შეძლია, ჩემმა
პაპა კი უთხრა: ფირან, კაცო, როგორ
არა გრცეცინა?. მეგობრები ვართ, შენგან
ხელის ქირას როგორ ავიღებო? მოდა,
ბიჭი, აც ჩვენც მეგობრები ვართ.

კოლა გაწილდა. მწივე წიწაკა ხმი
გინახავთ? ისე აულაპლაპდა სახე და თხი-
ლით სახე გაწვდილი ხელი პაერში შეჩა!



ମେଘ ମହିଳା ପଦାଳ

కుమార ప్రాణించి

— କାହିଁ, କାହିଁ, କାହାରେ,
ରେବା ଶାଖାଟି ଏହି ଅଳିବି...
ଦେଇ-ଦେଇ, ଦେଇ-ଦେଇ, ଦାନ-ଦାନା!—
ମେଲ୍ଲାଗା ଦେଇବି ତନ୍ଦରୀବା。
ତାରଙ୍ଗବି ମେଲ୍ଲିନ୍ଦୁ
ତାନ୍ଦେଇମ ଶ୍ରେଣିକୁ
ହାଲିଦାଦା ଶୁଦ୍ଧାଶି
ତେବିର, ବ୍ରୂଶି, କାପାଳନ.
ଆପିର୍ଗେଦା ମିମର୍ଜାଳ
କୁର୍ରାହାପୁରା ପାରାହା,
ମାଗରାମ ଗ୍ରେଗ ତାରଙ୍ଗୀ
ତ୍ଵାରା ମାତ୍ରକରୁ କାରଦାରାବ.
ତାଙ୍ଗଶାଖା ଏହାରା,
ନେଇମିତି ନ୍ରେଗିଷ୍ଟିପ୍ରି ହାଯାଦାମ...
ଦିଗୁଣୀ! ଫୁଲାଟ ପୁଣ୍ୟପାଇର,
ଫାଟା, ମାଗରାମ ରା ଫାଟା...
— ଫୁଲୀ! ହା ଉପାଧିରାଇ,
ଆଶ ମରିଥିଲେ ହାତ ଅଳିବି!
ମଧ୍ୟରେ, ଅଳି ଶୁର୍କରେ,
ଦୁଇବିଚିପୁଣିବାତ ତାଙ୍କାରିବ...—

ତାଙ୍ଗସାର୍କୁଣି ଗାନ୍ଧର୍ଦ୍ବା,
ଅୟପୁର ରୂପୀରାହାରା,
ରାଗିଲାହା ମିଶ୍ରାଶ୍ରୀ
ଫୁଲା, ମାଗରାମ ହା ଫୁଲା!
ରୂପୀଶିଥ କାର୍ଦ୍ଦିଳିପ
କୋରା ଗାନ୍ଧର୍ଦ୍ବା ମେଖିଗତ.
ମେଲୁନ୍ଦିନୁରା କାର୍ଦ୍ଦିନ
ଉଦ୍‌ବ୍ରାତଗର୍ଦ୍ବାର୍ହିନିଦିନ.
ଶାର ପୁଷ୍ଟ ଏ ଶାର ଏହା,
ପୁରୁଷପୁରୁଷ ଗାନ୍ଧର୍ଦ୍ବା ପାରାହା...
— ତୀରି, ତୀରି, ତୀରାରି,
ରୂପା ସାର୍କୁଣି ଏ ଏହିଲ.

ଦେଖିଲୁ ଆମଦିନରେ—
ଗାମିସିଗ୍ରା ନାଲ୍ଗେଡ଼,
ମାତ୍ର ଶୁଣ୍ଟିଲୁଗାନ କିରାହାପିଳ
ଲାହା ଏହିଲୁ ଶାଶ୍ଵେଦି...
ଗାରୁଧରା କାରଦାର
ମାତ୍ର ଶ୍ଵାସ ଦେଖିଲୁ ଗାର୍ହନିର୍ଦ୍ଦ
ରା ମାଲ୍ଲଙ୍କ ଉତ୍ତରଜ୍ଞେଯାଇ
ଗାନ୍ଧିକୁ ଥିଲେ ରୂ ଶାଶ୍ଵେଦି!—
ତା ଏ ରା ତୁମ୍ଭା ଦେଖିବାର,
ଏ ରା ଶେଖିଲୁ ତାନ୍ତରିଗାର?
ହାର! ଗାନ୍ଧିକୁ ଶାଶ୍ଵେଦି?
ଫୁର୍ଲି ମୋହିଲୁ ନାମର୍ଦ୍ଦିଗରାର...
ପାଇ, ଦିକ୍ଷାର ତାନ୍ତରିଗାର,
ଏ ରା ଦେଖି ଗ୍ରାନ୍ଥିନାହିଁ?
ଶେଷ କୋଠ ପ୍ରକାଶାବ ଦାବୁଶ୍ଵେଶଗାନ
ଦେଖିରୁଛାଏ ଗାଗଗରନିଆ:
ଶାଶ୍ଵେଶ, ମାଲ୍ଲଙ୍କି ମିଲୁଶ୍ଵରୀ,
ତୁମିତାଙ୍କ ବିନ୍ଦୁ ଶୈଖେପାଇ,—
ଶାଶ୍ଵତାରି ଘରିବିଦେହି



ესტე

არა კონკრეტული
ციტაცია

ჩემი ღისწული თინიკო
ალარ ათავებს დავას:

— ნათედა ჩემი ღება! —
მე ვამბობ: — ჩემი ღაა! —

ახლაც ებოში ორივე
გაბუტულები ღავაღო.

ის ამბობს: — ჩემი ღება! —
მე ვამბობ: — ჩემი ღაა!

ძალის ფრჩილად ექცევა.
საჭეს, ლორის მისაცემს,
თუ სპამ, ზენ ვინც იქნები,
ფრჩილის ნაცვლად თითებზე
გაგებრება ჩრიქები.
გამოვსას იქნება
ჩრიქები და ჯაგარი...
ღავიწყარ კაკლი,
ღავიწყარ შაქარი.
— ვაი, ბიჭო თანდილავ,
ილუპები ნამღვილად!

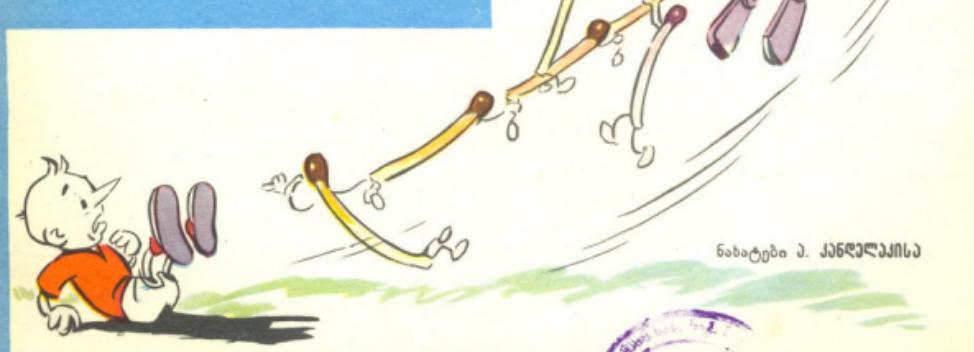
„“

თუ თქვენც თანდილასავით
ქურბაცაცა იქნებით —
იქნებ არ გაგებაროთ
ჯაგარი და ჩრიქები,
მაგრამ კარგად იცოდეთ,
თუკი ამ გბით წახველით,
ღავერმებებათ მასავით
წუწი ბიჭის სახელი.

ნაბატი მ. არიშვილისა



დარებმა ერთმანეთს ხელი ჩასჭიდეს



ნაბატები კ. კარალავისა





ජායා මැත්තු

ქრისტე შეკვეთა თავის სახელმარწმ და საღლოუ გამოქვეყნა. გმა ცოცავი მოსა ასევედა. შეკუმრა ამ საწყადს სახელი, ჩამოსტრა, სადაცეს შეღრ მოჰყენდა და წინ გამოდღო.

“ ఈ గ్రంథం, సార్ గురు డా సార్ అను, గ్రామిణ్ణు ఎన్న క్షేర్వాడి, గ్రంథాలు క్షేర్వాడి శ్రీకృష్ణసు సాంకేతిక సాధువుగా గ్రస్తావు రామానుజుడు దా గ్రంథాన్ని ఆపించాడి వ్యాపారాలు సాంకేతిక గాంభీర్య గ్రామిణ్ణును, శ్రీ మించిక్కు దా మించింది.



მეტავრის კურაციულ მედიცინა, მოღილა და თან თავის საყვარელ
სიმღერას ლილობება.

ପ୍ରାଚୀ ଶିଳେ ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ କୃତିରେଣୁ ସାହାର୍ଯ୍ୟ ମନେଷିଙ୍କା ଖାଇବାରେ ମୁହଁ ମିଳିଲୁଛି ଏହା, ବାକ୍ତରେଣୀର ନେତ୍ରରୂପର ଗୁରୁତବ ଅଧିକାରିଙ୍କ ଜୀବନକୁବେ, କୁର୍ରାଜିକାରିଙ୍କ.

— ბიჭის, ეს არავინ მოხდა! აქ საიდან გამწვთ? — ჰყოლა ქუჩა.

— ნუ გვერდია! — უკასტება ჭურქმა. — მე ადამიანი ვარ, მეგარა მეტი კორის სახით ღავილოვი. ბავშვობაში ძალიან გაუკორმარი ბრტყი კუთხეობარ და ამიტომ ეფარჩიშმა თურქები დაუცუდება: „შენამ პ ჰუცულსა კირა-დან!“ მოგა, ასე გადავიტოცა სახელად, ზერე მეტ მიყევ ბასარი და მინ წარმოიყენო. ამდა კა, ზედაც, ისევ ადამიანად გადავიტოცა.

ମିଶନିକର୍ମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଏହାର ବିଷୟରେ ବିଜ୍ଞାନୀୟ ପରିଚାରକ ଦ୍ୱାରା ଗୁଣ୍ଠିତ ହେଲା, ଯିବେଳେ ଏହାର ବିଷୟରେ ବିଜ୍ଞାନୀୟ ପରିଚାରକ ଦ୍ୱାରା ଗୁଣ୍ଠିତ ହେଲା, ଯିବେଳେ

www.jstor.org or *www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp*

ତଥୀତ, କା ଶର୍ମିଳା ?!



გეგეპორის მოცავლეთა ნახატები

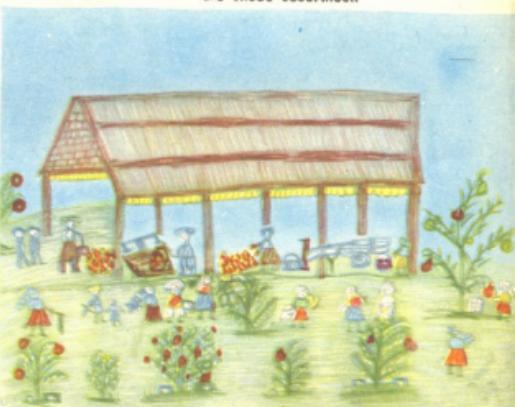
83
06/05/2016
06/05/2016



„ახალი სოფელი“ — ნახატი ვეზრე ჯდარეავასი



„ყვავილები ლაპრნაკში“ — ნახატი ჯელიანა გაერიასი



„Տայռողմքաշնչութեա ծանօթու—Նախարար Էլլի տակածովու”

კულტურული მარტინის ერთობლივი და მარტინის ერთობლივი

რეგისტრირებული მიასახურები ავტომატიზის არ დაზიანებულია